

行政院國家科學委員會補助專題研究計畫成果報告

【性別與典律（一）《詩歸》與《名媛詩歸》編選策略比較研究】

計畫類別：個別型計畫 整合型計畫

計畫編號：NSC 89 - 2411 - H - 002 - 015 -

執行期間：88 年 08 月 01 日至 90 年 01 月 31 日

計畫主持人：蔡瑜

共同主持人：

本成果報告包括以下應繳交之附件：

赴國外出差或研習心得報告一份

赴大陸地區出差或研習心得報告一份

出席國際學術會議心得報告及發表之論文各一份

國際合作研究計畫國外研究報告書一份

執行單位：國立臺灣大學中國文學系

中 華 民 國 90 年 4 月 30 日

行政院國家科學委員會專題研究計畫成果報告

國科會專題研究計畫成果報告撰寫格式說明

Preparation of NSC Project Reports

計畫編號：NSC 89-2411-H-002-015

執行期限：88 年 8 月 1 日至 90 年 1 月 31 日

主持人：蔡 瑜

執行機構及單位名稱：國立臺灣大學中國文學系

一、中文摘要

關鍵詞：性別、典律、古詩歸、唐詩歸、古今名媛詩歸

「性別與典律」的第一年計劃是：女性作品與典律解構——旨在進行鍾惺、譚元春合選的《詩歸》與鍾惺《古今名媛詩歸》編選策略的比較探討。鍾、譚二人為明末竟陵派的代表人物，與袁宏道等人的公安派論詩同主性靈，皆是針對前後七子擬古之弊而發，但後出的竟陵派與公安派的性靈主張雖有相似之處，但細微的審美趣味，竟陵派則與公安派世俗化的傾向有別，而趨於深幽孤峭。由於鍾、譚二人曾合力評點《詩歸》，落實在詩作上的選編與評論正是檢證其詩歌主張最具體而細膩的根據，其「每于古今詩文，喜拈其不著而最少者，常有一種別趣奇理。」、「庶幾見吾所選者，以古人為歸也。引古人之精神，以接後人之心目，使其心目有所止焉。」的取向與企圖，都呈顯出其發掘邊緣，重構典律的深意。與先前盛行於世的高秉《唐詩品彙》及李攀龍《古今詩刪》二選形成拉鋸、角力之勢。更有甚者的是鍾惺又編有《古今名媛詩歸》，盛稱女性之作根於情性，不為流派所拘，不假法律模擬而工，卻能自然悲雅，又從體逸、地淨、境幽等方面論證女性詩作最足以體現「詩也者，自然之聲也」「詩，清物也」的本質。顯

示出《詩歸》還是在既有的框架下搜奇探奧另辟蹊徑，《古今名媛詩歸》則是更进一步大量彙集評點向來被摒棄在詩史之外的女性作品，力挽當時取妍反拙，模擬失真的詩學走向。兩選合觀，鍾惺逐步聯合邊緣顛覆主流的用心實昭然若揭，其中詩學策略的運用、美學標準的重構，都是理解性別議題在明末詩壇之作用的必要課題。

基於上述，本計劃完成了五項研究：其一，考訂二書的編者，解決清初以來的爭議。其二，《古詩歸》和《古今名媛詩歸》前唐部分的比較。其三，《唐詩歸》和《古今名媛詩歸》唐詩部分的比較。其四，分析《古今名媛詩歸》獨有的宋元明女性詩選。其五，綜理鍾惺透過女性詩作所企圖建立的新典律。

Abstract

The Compilation Strategies of “Shih-guei” and “Gu-jin-ming-yuan-shih-guei” -- A Comparative Study

Keywords: Gender、Canon、Gu-shih-guei、Tang-shih-guei、Gu-jin-ming-yuan-shih-guei

The current study is the first year's plan of a larger project under the rubric “Gender and

Canon,” a research on women’s poetry and the deconstruction of canon through comparing the strategies of compilation used by Zhong Xing and Tan Yuan-chun in their “Shih-guei” (“A Source Book of Poetry”) and by Zhong Xing in his “Gu-jin-ming-yuan-shih-guei” (“A Source Book of Poetry by Distinguished Ladies of the Past and the Present”). Zhong and Tan were both leading figures in the Late Ming Dynasty’s Jing-ling School, and shared with the Gong-an School’s Yuan Hong-dao the emphasis on “Xing-ling” (spirit). The schools arose to oppose the trend of “Ni-gu” (imitating the antiquity) characteristic of the Early and Late Seven Scholars. Despite the resemblance in the thesis of “Xing-ling,” however, the Gong-an and the Jing-ling differ if we give a subtler look at their aesthetic interest. In contrast to the Gong-an’s bent on being more vernacular and worldly, the Jing-ling tends to be deeply stark and aloof. The selection and annotation of poems in their collaborated anthology “Shih-guei” provides the most substantive and excellent evidence of what Zhong and Tan’s poetics is. Their approach and objective are clearly stated as follows: “Among poems and literary works of the past and the recent, we are inclined to pick out those neither noted nor often mentioned that commonly manifest some unique features and rare qualities.” “We hope that what we selected embodies the essence of the ancient and that the ancient spirit can be channeled through the anthology and become a sound foundation for the heart and eyes of the later generation.” These strategies constitute a counterpoint and antithesis to the formerly prevailing “Tang-shih-pin-huei” by Gao Bing and “Gu-jin-shih-

shan” by Lee Pan-long. Moreover, in his anthology “Gu-jin-ming-yuan-shih-guei,” Zhong Xing proclaims that women’s works are based on true affection, and by avoiding the confine of schools and factions and eluding rules and laws, directly manifest a sense of sadness and elegance. Zhong even goes further to contend that women’s works best embody the concepts of “poetry is the sound of nature” and “poetry is a clear and clean thing,” because they exhibit a free flowing substance, a fresh and immaculate body, and a serene and lucid ambience. While “Shih-guei” tried to find an alternative path inside the prevalent framework, “Gu-jin-ming-yuan-shih-guei” represented a leap to massively compile women’s works normally excluded from the history of poetry and to provide a remedy for the tendency of superficiality and replication widespread in poetry writing at that time. By comparing the two anthologies, we can clearly see Zhong Xing’s attempt to align with the marginal to subvert the mainstream. His strategies of poetics and reconstruction of aesthetic standards are crucial to understanding the role of gender issues in the Late Ming Dynasty’s poetry.

To summarize, the research concludes with five results. First, the compilers of the two anthologies are investigated and determined, thus resolving a textual issue since the Early Ching Dynasty. Second, a comparison is made about the Pre-Tang Period in “Gu-shih-guei” and “Gu-jin-ming-yuan-shih-guei.” Third, a comparison is made about the Tang Period in “Tang-shih-guei” and “Gu-jin-ming-yuan-shih-guei.” Fourth, an analysis is provided of women’s poetry from the Sung, Yuan and Ming

Dynasties, which represented a rare selection of any poetry from those periods. Finally, a reconstruction is given of the new canon Zhong Xing attempted in his focus on women's poetry.

二、計畫緣由與目的

本計畫主持人專治中國詩學，尤重唐詩學的遞嬗發展。所著《唐詩學探索》、《宋代唐詩學》二書分別是唐宋的詩學研究成果，《唐音》析論則屬元代的唐詩學，至於明代唐詩學的研究計有《高秉詩學研究》及「唐詩學中“初唐”觀念的衍生」、「明代唐詩學中的四唐論述」二項國科會計畫，各文(書)形成一由唐至明彼此銜接的系統研究。近年一方面將詩學的研究繼續延伸至明清，另一方面也將研究觸角拓展至性別議題，實則兩個趨向在明清詩壇是交融匯聚的。由於明清之際大量女性詩作的流傳已直接衝擊到主流詩壇的生態，女性選集的層出不窮即隱含不同標準的角力，性別議題不但不容忽視，而且必須放在整體的詩學發展脈絡中觀看，方能免於孤立片面的詮釋。就現今海內外相關的研究成果而言，或是遵循主流脈絡，或只專注於女性作品本身，迄無結合性別議題與傳統詩學的深入研究。本計畫集焦於「性別與典律」便意圖補強此一角度的研究，深入剖析其中肯綮。對於明代紛擾不已的詩學論爭，著重其間典律形成的歷史縱深、權力關係、意識形態等多元面向的互動糾葛，並凸顯女性作品在典律與非典律的拉鋸中所居的位置，從而析論女性作品在邊緣與主流間角力的策略運用與實質效應。

三、結果與討論

本計畫是從「性別」的角度探討詩歌評選作為「典律」建構，在明末鍾惺、譚元

春等人的理論體系中的意義，故以《詩歸》與《古今名媛詩歸》兩部詩選為主要依據。研究分成四個部分：首先是考訂二書的作者問題，《詩歸》分成《古詩歸》與《唐詩歸》兩個部分，由鍾惺、譚元春合力於萬曆四十二年（1614）完成，自來作者的認定皆無問題；但《古今名媛詩歸》雖所傳刊本皆作鍾惺評點，但清初之人已指其為書賈割裂《詩歸》而成的作品，非鍾惺所選。然經本計畫的研究，清人之說並不可信，因鍾惺對文學作品一向主張慎選慎傳，曾於天啟二年（1622）自選詩文交與沈春澤，已非盡括生平之作，其後至病卒的四年作品則由友人所輯，既非鍾惺本意，搜羅也並不完備。且鍾譚之作在清初即為禁燬之書，故搜佚和保存皆極為困難。因此現存集中未收古今名媛詩歸序，並不能代表鍾惺未編《古今名媛詩歸》。此外，本計畫更從《詩歸》與《古今名媛詩歸》所選作品的詳細比對中進一步證明《古今名媛詩歸》不可能是割裂《詩歸》而成，其中的批評意見，也與鍾惺的詩學見解相互輝映，當是鍾惺繼《詩歸》之後獨立完成的鉅作。

其次，是分別進行《古詩歸》和《古今名媛詩歸》前唐詩選的比較，《古詩歸》入選女性作品共七十二首，俱在《古今名媛詩歸》所選之列，且大體上評點亦多雷同，此或即所謂「割裂《詩歸》」之說所從出。但這只是非常粗略的印象，實則，《古詩歸》所選女性作品雖盡為《古今名媛詩歸》所取，但《古今名媛詩歸》所錄之作數倍於《古詩歸》，「增益」實遠多於「割裂」。兩本的詩作排列先後次序也不盡相同，故不似依前選抄錄，且即或是同一首詩，仍不乏相異之處，往往《古今名媛詩歸》評點更細，前後語氣連貫，可見編者斟酌損益之力。除評點之外，《古

今名媛詩歸》作者下尚有詳細的傳記資料，為《詩歸》所無。所以，各種現象都顯示《古今名媛詩歸》是自有體系，只是參考了《詩歸》，因出於鍾惺一人之手，較之兩人合選的《詩歸》更能體現鍾惺個人的見解。

復次，是進行《唐詩歸》和《古今名媛詩歸》唐選部分的比較，《唐詩歸》所選女性作品總數只有十首，依編選體例區分為初、盛、中、晚，而附於各唐之末，計初唐四首，盛唐二首，中唐二首，晚唐二首，其中有二首為《古今名媛詩歸》所無，原因待考。所選除皇室人物外，全無著名女詩人如魚玄機、薛濤等人之作。至於《古今名媛詩歸》所收的唐代女性之作，則相當周詳豐富，不乏《全唐詩》未收之作，並以魚玄機為「才媛之詩聖」、薛濤為「一代之雄」。對於唐代女詩人作品的搜佚評點不遺餘力，評價亦高。先後兩選的女性作品數量懸絕，或正顯示出全面理統女性作品在當時的詩壇仍屬耗時費事，並非一蹴可幾之事。

再次，則分析《古今名媛詩歸》獨有的宋元明女性詩選，宋代以朱淑真之作最多，元代則多存節烈婦女之作，明代因時序相近，入選作品與人數亦最多。但整體而言，鍾惺對於唐代以後的女性作品，評點的周詳程度、稱美的高度皆不及唐代及其前的作品，或正寓有優劣判斷的深意。不過，相較於以男性作品為主的《詩歸》全不及唐代以後的作品，鍾惺對於宋元明以來詩學發展的態度，乃至於企圖以女性作品對當代詩壇引發的作用，都有值得探究的深義。

最後，則是從鍾惺對於女詩的實際評論，析理其標舉女性詩作的積極主張。鍾惺析評女性作品首重性情真質自然，尤喜女詩清、逸、淨、幽的特質，然性情的流

出有賴於語言的呈顯，故鍾惺頗重女詩因事寫情，聲口轉折的語言風格，反對熟易、模擬，雕琢矯情。因此，鍾惺非常看重民歌的自然清新，既不避豔情幽媚之作，更區分不同的豔品，都是著眼於性情真質和語言自然。這些主張實與鍾惺一貫的見解一脈相承，但《詩歸》在傳統詩學的體系中搜奇掘奧進行典律的解構，易引起偏執的批評，至於標舉女性詩作的特性，並直指詩歌的本質淵源，與主流詩學的對照性反而更為鮮明。因此，《詩歸》可視為與主流詩學的第一度對話，《古今名媛詩歸》則是第二度對話。綜觀兩者方能完整掌握鍾惺的詩學策略。

四、計畫成果自評

本計畫經執行後，基本上已完全達到預期的目標，亦即對兩本詩選做了詳細的比對與探討，並深研其中性別議題與典律建構的相關問題。如前所述，現今學界還未有結合傳統詩學與性別議題的研究，故本計劃的成果將撰寫成論文發表，以供學界考。

不過，在研析的過程中，透過資料的搜集，發現鍾惺尚有《批點詩經》、《古名儒毛詩解》等關於詩經的著作，由於鍾惺曾盛稱女性作品更貼近詩歌的本質，若能再進一步理析鍾惺對於原始詩歌的見解，當有助於掌握其標舉女性詩作的重要因緣，故在撰文應該可以再加以擴充。

五、參考文獻（舉要）

《古．唐詩歸》三十六卷 明．鍾惺、譚元春同編 明萬曆間原刊本

《古．唐詩歸》三十六卷 明．鍾惺、譚元春同編 明末刊本

《古．唐詩歸》三十六卷 明．鍾惺、譚元春同編 明崇禎十四年陸朗刊古唐詩歸

合刻本

《詩歸》 明君山堂刻本

《詩歸》 明閔振業. 閔振聲刻三色套印本

《名媛詩歸》三十六卷十冊 明. 鍾惺編
明末景陵鍾氏刊本

《名媛詩歸》 明刻本

《詩女史》十四卷 明田藝蘅 明嘉靖三十六年刊本

《閒情女肆》四卷 明張夢徵編 李萬化重訂 明崇禎癸酉年刊本

《香奩詩》十二卷 明周履靖編 明萬曆間周氏刊本

《名媛彙詩》明鄭文昂 明泰昌元年閩中鄭氏刊本

《名媛詩緯初編》四十二卷 清. 王端淑女士等編 清康熙間清音堂刊本

《歷朝名媛詩詞》十二卷 清 陸泉編 清乾隆癸巳刊本

《唐詩品彙》 高秉 (臺北: 學海書局, 1983)

《古今詩刪》 李攀龍 明萬曆間新都汪時元刊本; 四庫全書珍本八集(臺北: 臺灣商務, 1978)

《列朝詩集》 錢謙益 (上海: 三聯出版社, 新華發行, 1989)

《批點詩經》 鍾惺評點 明刊本

《古名儒毛詩解》 鍾惺編 明刊本

《隱秀軒詩集》 鍾惺 偉文出版社明代論著叢刊 1977

《隱秀軒集》 鍾惺 上海古籍 1992

《翠娛閣評選鍾伯敬先生合集》 陸雲龍評 四庫禁燬書叢刊 北京出版社 2000

《鍾惺文鈔》 四庫禁燬書叢刊 北京出版社 2000

《譚友夏合集》 譚元春 偉文出版社明代論著叢刊, 1976

《譚元春集》 譚元春 陳杏珍標校 上海古籍 1998

《新刻譚友夏合集》譚元春 四庫存目叢書

《 庵訂定譚子詩歸》十卷 譚元春 明末嶽歸堂刊本

《王季重詩文稿》 王思任 明萬曆間著者手稿本

《王季重集》十四卷 王思任 明萬曆天啟間遞刊本

《王季重雜著》八卷 王思任 偉文出版社明代論著叢刊

《牧齋有學集》 錢謙益 錢曾箋注 錢仲聯標校 上海古籍出版社 1996

《牧齋有學集》 錢謙益 四部叢刊 台灣商務印書館 1967 年影印

《古今女史》前集十二卷、詩集八卷 趙世杰 明崇禎戊辰刊本 (1682)

《歷代女子文集》 趙世杰選輯 民國十一年 (1921) 上海掃葉山房刊本

《歷代女子詩集》 趙世杰選輯 民國十七年 (1928) 上海掃葉山房刊本

《漢魏六朝女子文選》民國二十二年 (1932) 重刊本

《名媛尺牘》 靜寄東軒彙輯 前澗浦氏藏版

《宮閨文選》 周壽昌輯 清道光二十六年 (1846)

《絡緯吟》十二卷 徐媛 明萬曆間刊本

《竹笑軒吟草 續集》 李因 崇禎癸未 (1644) 序

《吟紅集》 王端淑 日本淺草文庫

《午夢堂集》明崇禎刻本

《閩川秀詩話四卷 續編四卷》 梁章鉅編、丁芸續編 民國甲寅 (1914)

《名媛詩話》 沈善寶 《清詩話訪佚初編》第九冊 (臺北: 新文豐出版社, 1987 年)

《明代詩經學研究》 楊晉龍 臺灣大學博士論文 1997 年 6 月

《明代詩話考述》 連文萍 東吳大學博士論文 1998 年 6 月

《女性主義重閱古典文學》專輯 中外文學．第 22 卷．第 6 期．1993 年 11 月

《批評的典律》專輯 中外文學．第 23 卷．第 2 期．1994 年 7 月

《明清婦女與文學》專輯 九州學刊．第 6 卷．第 2 期．1994 年 7 月

《典律與文學教學》 陳東榮、陳長房編 比較文學學會出版．書林經銷，1995

《清代婦女文學史》 梁乙真 （臺北：中華書局，1958）

《陳子龍柳如是詩詞情緣》 孫康宜，李爽學譯 （臺北：允晨文化出版社，1992）

《清代閨閣詩人徵略》 施淑儀 （臺北：明文出版社，1985 年）

《清代女詩人研究》 鍾慧玲 （臺北：里仁書局，2000 年 12 月）

《女性與歷史——中國傳統觀念新探》 劉詠聰 （臺北：商務印書館，1995 年）

《中國古代婦女文學簡史》 張明葉 （遼寧：遼寧教育出版社，1993 年）

《歷代婦女鑑賞辭典》 沈立東、葛汝桐主編 （北京：中國婦女出版社，1992 年）

《中國女性文學》（臺北：河洛）

《德色才權》 劉詠聰 （臺北：麥田出版社，1998 年）

《由典範到規範：從明代貞節烈女的辨識與流傳看貞節觀念的嚴格化》 費絲言（臺北：臺大文史叢刊，1998 年）

《風騷與豔情》 康正果 （臺北：雲龍出版社，1991 年）

《重審風月鑑》 康正果 （臺北：麥田出版社，1991 年）

《走出男權傳統的樊籬——文學中男權意識的批判》 （北京：三聯書局，1995 年）

《古典與現代的女性闡釋》 孫康宜 （臺北：聯合文學出版社，1998 年）

《女性觀念的衍變》 杜芳琴 （河南：河南人民出版社，1988 年）